ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 | **DIAHUEBS 24 DI NOVEMBER 1960** | **Nr. 3898**

MISION INDUSTRIAL HULANDES TA BINI ANTILLAS

Plan di desarollo di Bonaire y Islanan Ariba

DEN HAAG, 23 november. — Den nan memoria cortico di contesta riba e proyecto di ley antorizacion pa participa den finanzamentu dje plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e Islanan Ariba, viceminister president Korthals y e ministro di financien De Pous ta expresa nan alegria cu e comision permanente den kamer pa relacionnan cu Surinam y Antilias Hulandes por aproba e proyecto di ley en general. Nan a informa entre otros cu un mision industrial hulandes lo bai Antilias Hulandes pronto pa busca posibiliidadnan economico pronto.

Un compania di electricidad lo worde establece na St. Maarten. Na Bonaire nan ta trahando un fabrica pa piedra arsenica di kalki. E fabrica di panja di bisti na Bonaire lo por ofrece mas trabao aki poco anja.

E informacion aki a worde duna pa e ministrenan Korthals y De Pous den e memor'e Van Antwoord riba e proyecto di ley pa participacion financiero den e plan di 3 anja di Antillas pa desarollo di Bonaire y e islanan Aruba cu un maximum di Nf 16 millon.

Doel mas importante dje desarollo aki ta atraccion di turismo luhoso door di construccion di hotelnan y empresanan cu tin relacion cu turismo.

E ministronan no tin miedu di speculacion tocante terreno door di realizacion dje proyectonan. Medidanan pa evita speculacion ta worde studia. Lo forma un fonds pa mercancianan permanente, cual lo consisti di Nf 3 millon.

Segun opinion dje ministronan e atraccion di turistanan, tambe na grupo pa keda pa poco tempu, lo ocasiona un mehoracion basta grandi den prosperidad. E posibilidadnan ta hustifica tumamentu dje risconan. E oportunidad directo di hanja trabao lo por bira 1½ te 2 puesto di trabao door di presencia continuo di un turista.

E ministronan no por duna opinion tocante eventual contribucionnan for dje fonds di desarollo di e comunidad economico europeo, pasobra e asunto dje asociacion di Antillas Hulandes cu e comunidad economico europeo no a worde soluciona ainda.

Premier Macmillan na audiencia cerca Su Santidad Papa

VATICAANSTAD. — Papa Juan 23 a ricibi e ministro president di Inglatera MacMillan, y su ministro di asuntonan exterior, Lord Home, den audiencia.

E ministronan Britanico a papia cu Papa den su biblioteca. Den un discurso cortico na Frances Papa a bisa MacMillan entre otro: nos ta saluda den bo persona, e upeblo noble Ingles, cu ta tantu queri pa su hechonan noble y moral, y pa cual nos a dirigi nos oracionnan na cielo, frecuentemente". Papa a dirigi especialmente su bon desconan riba La Reina Elisabeth y su familia.

Tocante MacMillan el a bisa cu e ta observando su actividadnan como diplomatico.

E prome ministro Britanico a gradeci Papa na Frances pa su palabranan amable. Lord Home y MacMillan a ricibi for di man di Papa un obra ilustra di Rafael y un portret di cabes di iglesia catolico cu un inscripcion. Papa a duna tur e miembronan di e delegacion un medalia di su pontificado.

Discusionnan actual na Bonn

BONN, 23 nov. — Despues di e discusionnan, cu durante dos dia a worde tene entre e ministro di finansa mericano R. Anderson, y e sub-ministro D. Dillon, cu lidernan di Alemania Occidental y Estados Unidos no por a bini na un acuerdo tocante tur e medidanan cu ta necesario pa mantenementu di confianza den e structura financiero di mundu liber.

Tabata trata di un manera cu Alemania-Occidental lo por a contribui na e fallo riba e balance di pago di Estados Unidos, principalmente door di pago directo di e gastonan di e trupanan mericano na Alemania-Occidental.

Y tambe pa Alemania-Occidental duna ayudo na e paisnan subdesarrolla, y e posibilidad di Alemania-Occidental cumpra mas arma na Estados Unidos, y un posible rebaho di e exigencianan comercial pa productonan di exportacion mericano.

Segun a worde anuncia e negociadornan mericano a pone presion riba pago directo al contado.

Un barberia boycotea na Derby

LONDEN, 23 november. — E habitantenan dje ciudad chik'tu Derby, cerca Londen, a dicidi di boycot e barberia di Cyril Elkington, na unda no ta pela hende di color, awe. Iniciativo pa efectua e boycot aki a worde tuma pa e alcalde di Derby.

Merca a lanza un satelite nobo

CABO CANAVERAL, 23 nov. — Estados Unidos a lanza un raket cu un satelite di tipo „Tiros" di 127 kilogram, diarason. E motibo ta, cu e satelite lo cumisa bira rondo di mundu na un distancia di 650 kilometer, y manda detayenan meteorico pa 15 pais.

E satelite ta equipa cu cameranan di television, un aparato transmisor, y „wowonan" infra-rojo. E cohete mester manda detayenan tocante formacion di nubianan y otro detayenan, durante 3 luna, pa mundu. Estados Unidos a invita 12 otro pais pa tuma parti na e prueba. Diescuater pais entre nan Hulanda, a duna di conoce cu nan tin deseo di tuma parti na e prueba. E satelite ta un version mehora di e satelite-Tiros, cu a worde lansa na april, y cu a transmiti 22.952 imagen di tempu di tur parti di mundu.

LUNA A CAUSA HOPI BRUHACION NA THULE

WASHINGTON. — Luna a causa hopi bruhacion den e personal di e estacion di aviso contra ataquenan cu raket na Thule, cu ta situa na Greenland. Segun e revista Mericano „Aviation".

E pantallanan di e radarnan di repente a presenta un imagen cu a wordu explica como un ataque di raket Masal. Poco tempu despues e comunicacionnan cu Thule a wordu kibra.

Pero pronto a bini na cla, cu e imagen a wordu ocaciona pa un eco di radar contra luna, cu tabata sali. Ademas nan a hanja sa cu e descontinuacion di e comunicacionnan a wordu ocaciona pa un kabel cu a kibra. E kabel a wordu kibra door di un ijsberg.

Forsa aerea Mericano no kier a afirma e noticianan aki mesora, pero di nan a accepta cu e estacion na Thule a registra econan di luna y cu e eprsonal a sinja di no haci caso na e econan aki.

WELGISTANAN TA BIRA MENOS

ORANJESTAD — Ayera mainta ora cu e trabadornan di ocho pa cuater a subi, tabata falta solamente 114 homber na trabou, loke ta 24 menos cu un dia anterior.

Cada dia cu ta pasa, mas hende ta raporta na trabou.

MODESHOW DI MUCHA NA CARIBE POSPONI

ORANJESTAD. — E show di trahe y juquetes pa muchanan cu mester a tuma lugar den Club Caribe d'asabra awor dia 26 di november a worde aplaza. E lo tuma lugar awor dia 30 di november den e mesun Club y pa 8'or di anochi. Como atraccionnan a bini acerca dos rifa di cual e prome ta un bono na valor di fls. 15,— cu cual por cumpra panjanan di mucha na Mansur Trading Co. E di dos tin como premio un bunita burico di panja pa pronk riba mesa. Ademas tin tambe dos otro premios den forma di productosnan Paglieri y un macutu cu proudctonan cosmetico di Helena Rubinstein ofreci pa Botico Aruba.

E hoben Sergio Dominisio di cuater anja tambe lo duna su contribucion y pa alegria di tur su companjeronan lo e toca su acordeon durante di e show. Por ultimo a resulta cu Padu del Caribe, pa motibo di ta den estranheria, no por duna su acompanjamento na piano Sr. Berty Henriquez lo remplazele.

AWE LO TIN BEBIDA ¡ATROBE!

ORANJESTAD — Generlmente ta ser spera, cu awe nan lo cancela e prohibicion di bende bebidanan sterki den lugarnan publico. Gezaghebber den su calidad di hefe di polis na nos isla siman pasa diahubs a ordena e prohibicion aki.

„El Universal" ta scirbi: Welga ta sigui pasobra Lago ta ninga di reconoce sindicato di trahadornan

CARACAS. — Asina e diario „El Universal" di 23 november a habri un articulo den cual nan ta informa mas ieuw cu „Cerca di cuater mil trahadornan petroleros ta continua den e welga na e vecina isla di Aruba contra Lago Petroleum Company (subsidiaria di Creole Petroleum Corporation) en vista cu dicha compania a ninga di reconoce e Sindicato y, en consecuencia, na e reclamacionnan di aspecto economico- social pa cualnan e obreronan a bini ta lucha desde varios anjas.

Jose Hernandez, Secretario General di e Sindicato di Trahadoranan Petroleros na Aruba, kende a jega na e cuidad aki ayera mainta, a dirigi su mes mesora pa Estado Zulia, for di unda nan ta informa nos na ultima hora cu e Comité Ejecutivo di e Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela, di cual e miembronan principal ta actualmente den e Entidad Federal ey, a aproba oficialmente nan apoyo na e obreronan den conflicto, na nomber di 50.000 trahadornan Venezolanos di petroleo. Al contrario, nan a bisa cu si e welga sigi, pa motibo cu Lago ta ninga di reconoce e Sindicato Arubiano, nan lo no manda mas petroleo for di haafnan di Venezuela pa refina na Aruba.

Otro informacionnan cu nan a duna nos en respecto cu esaki, ta indica cu e polisnan Arubiano, kendenan actuacion ta obedece na un gobierno di caracter colonialista, manera cu e dirigente sindical Augusto Malavé Villalba a bisa den reciente conferencia na television, ta continua cu reprimi e welga di e obreronan petroleros cu forza, y cu esaki varios hendenan herida mester a worde transporta pa promer ayudo, debi na e motibo senjala aki.

E Federacion di Trahadornan Petroleros di Venezuela a manda instruccionnan na tur su Sindicatonan filiaal, di modo cu e obreronan ta respalda e paro aki, no solamente den e aspecto social, sino tambe den esun economico".



Despues di a bishita Aruba y Bonaire, sr. y sra. Robert Mc Pherson actualmente tin como un siman na Corsow. Manera nos a menciona den e columnanan aki caba, sr Mc Pherson ta un travel writer pa „New York Times". Como tal el a bishita e islanan A.B.C.

Riba e portret nos ta mira di robez pa drechi senjor P. van der Veen, e secretario recien nombra po Central Toeristen Bureau na Corsow, sr R. Mc Pherson, y su esposa Eleonor Mc Pherson.



ARIBA: E diferente bocadiilanan cu productos Plumrose a hanja. Tabata di jena tajo y busca un mesa pa sinta. Aki nos ta mira di r.p.d. sr. K. in 't Veld (Kees Grocery), sra. in 't Veld, sra. Zadoks y sr. E. Zadoks.

ABAO: Sr. Harry Posner (na robez) di Posners Agencies, agente pa Aruba di productonan Plumrose, den un combersacion amicai cu sr. Mogens E. Rekling, saiesman di e productonan aki na Caracas.

Ambos foto a ser tuma durante di e anochi „Plumrose" den Club Caribe.

„Plumrose" a brinda un anochi divertido

ORANJESTAD. „Aruba ta inclui den e 139 paisnan na mundo cu ta importa e productonan di e fabrica Plumrose Ltd.", asina sr. Mogens E, Rekling, saiesman di e fabrica aki y staciona na Caracas a informa nos. E muy conocido firma local Posners Agencies den Wilhelminastraat ya pa 7 a 8 anja ta agente di e productonan Plumrose, cu cualnan e cilentenan a cera mihor conoci diamars anochi den Club Caribe.

E cantidad di mas di 61 diferente bocadilla cu por ser traha cu e productonan aki ta pone bo wowo lombra ora bo mira nan, y nan ta habri bo apetit cu nan rico sabor.

No tin duda cu den futuro „Plumrose" lo ta e amiga fiel di tur amanan di cas.

Pelicula Plumrose

Pronto nan lo pasa un pelicula riba e productonan na bleki Plumrose (e principal producto ta carni y tin ademas piska, lechi, berdura etc.) den tur e teatronan riba nos isla.

Durante e anochi den Club Caribe, na cual majoria di e invitadonan tabata clientenan di e producto aki, un pelicula tocante Copenhagen a ser pasa y e „drinks" y bocadillanan Plumrose tabata na gran abundancia.

E sabor y e cantidad varia di bocadillanan cu por ser traha cu Plumrose tabata un revelacion berdadero.

Danés 100%

„E compania Plumrose ta uno netamente Danés cu un cantidad di mas di 2000 empleados den e fabrica na Copenhagen", segu nRekling, kende nos a puntra despues cu huntu cu sr. Harry Posner tabata masha ocupa, percurando pa tur hende „hanja di nan".

Ademas di e fabrica aki tin filiaalnan na Gran Bretania, Canada, Estados Unidos, Venezuela y Colombia.

Na Colombia tin un fabrica chikito caba y plannan ta worde haci pa pronto cuminza cu un fabrica similar na Venezuela.

Sr. Rekling a biaha ayera pa Caracas. Na luna di april el a organisa den Piscaderabaai na Corsow un anochi similar na esun di diamars den Caribe.

MODESHOW DI TEEN-AGERS DEN CLUB SURNAM

SAN NICOLAS. — „Stichting Juventud Cristiaan" ta presenta diasabra awor dia 26 di november un modeshow varia di teen-agers den Club Surnam na San Nicolas. Diesdos mannequins, e beiiezanan di mas nechi di e isla, lo desfila dilanti di e publico.

Nomber di e diezdos damasnan aki ta: Carmen Louise Every — Frida Lichtenstein — Hanneke Schmandt — Ivonne Leisner — Helen Hoo — Agnes Lanoy — Mildred Brederode — Evelina Geerman — Barbara Gibbs — Natalia Marval — Margareth Dupersoy y Edna Querero.

Nan lo mustra e ultimo modelonan den trahe di mainta, di atardi y di anochi, tambe den trahe di banjo (na lamar) y te hasta den baby-doll. Tur e trahenan aki ta worde ofrece pa Venus Store na San Nicolas, cual firma a laga trece especialmente pa e ocasion aki modelonan extra di e ultimo modeshow teni na Miami.

E show ta dura dos hora, despues di cual por baila riba tononan di „Blue Room Combo" y ademas un actuacion especial di „Los Casinos".

E produccion di dicho show lo bai pa e fondo pa construccion di e Clubhuis di Juventud Cristiaan.

PRONTO CONSTRUCCION KERKI PROTESTANT TA TA CUMINZA

SAN NICOLAS. — E permiso pa construi un kerki Protestant na San Nicolas a worde aproba den e dianan aki.

Bouwmaatschappij „Aruba" e firma contratista cu ta bai construi e kerki, situa den Pastoor Hendrikstraat, lo cuminza muy pronto probablemente otro siman mes, cu e trabaunan.

Nan ta spera di por entrega e kerki completamente cla den termino di cinco luna. Porfin nos por bisa cu e deseo di e Comunidad Protestant pa hanja nan propio edificio na San Nicolas a cuminza bira realidad.

B.C. QUIER PROCEDE CONTRA TAYLOR

ORANJESTAD — „Taylor West Indies Construction Corporation, establecí na Estados Unidos di Norte-America, North Lejuene Road 2875 na Miami, Florida, tin un debe total di mas o menos fl. 60.500,— na e territorio insular, cual debe principalmente ta consisti di materialnan cu Openbare Werken a huur of bende cu nan y tambe pa entrega di awa", asina ta para den un carta fecha 16 di november u.p. cu B.C. a dirigi na e miembronan di Eilandsraad.

„Diferente biaha e deudora aki a ser anima pa paga e cuenta menciona, pero sin resultado. Awor nos ta hanja nos obliga pa pasa e cobranza aki via huez civil.

A base di articulo 57 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes, nos Colegio a duna ordu na nos abogado a pone beslag riba un suma di fl. 65.000,— serca N.V. Aruven, cual e ultimo aki debe Taylor West Indies Construction. E beslag aki a worde poni dia 17 di juni 1960.

, Pa forma un proceso segun art. 74 di Eilandenregeling di Antillas Neerlandes nos mester di Eilandsraad su autorizacion.

Por lo tanto nos ta suplica bo pa duna nos bo autorizacion pa tene e proceso en kestion.

Delegacion Congoles reconoce den Nacionnan Uni

NEW YORK, 23 nov. — Asamblea general di Nacionnan Uni a dicidi ajera di acepta e delegacion Congoles di presidente Kasavubu den Nacionnan Uni. E delegado di e republica Mali, Mamadu Dia y Ismael Toure di Guinea a trata en vano di larga publica e carta cu Kasavubu a scirbi Hammarskjoeld prome cu nan vota tocante e asunto. Pero su proposicion a worde rechaza cu 47 voto contra 32 y 17 abstencion.

E decision pa acepta e delegacion di Kasavubu a worde tuma, ora cu Asamblea General a rechaza un correccion di Guinea den e recomendacion dje comision pa cartanan credencial, cual tabata considera e delegacion di Kasavubu representativo pa Congo, cu 50 voto contra 32 y 14 abstencion.

Nigeria, cual pais ta presidente dje comision reconciliatorio, no a vota. E delegado di Alto Volta (ex-Congo Frances) no tabata presente. E recomendacion dje comision pa cartanan credencial a worde aproba e ora ey cu 53 voto contra 24 voto y cu 19 abstencion.

Inmediatamente despues dje votamentu e delegado dje republica Mali a informa cu su pais ta retira for dje comision reconciliatoria.

Comision reconciliatorio

E comision reconciliatorio cu tabata bai Leopoldstad awe mainta tempran pa trata di reconcili ae politiconan congoles cu otro, a pospone su salida na ultimo momento. 15 pais ta representa den e comision.

Informacion di general Rikhye na Congo

E representante militar di Hammarskjoeld na Congo, e brigadier general indio Rikhye, a informa den un rapport tocante e tiramentu dilanti di embahada ghanes na Leopoldstad, cu e trupanan di Nacionnan Uni a tira prome, pasobra un trupa grandi di solda congoles a taca nan. E congolesnan tabata bao di direccion di coronel Kokolo, reemplazante di coronel Mobutu.

Un solda di Nacionnan Uni a muri y 9 a worde herida. Segun nan sabi un congoles, esta coronel Kokolo, a muri y uno a hanja herida.

E tiramentu a dura for di ajera te awe mainta.

Ajera den dia y anochi trupanan congoles a detene hopi auto di Nacionnan Uni y a arresta e ocupantenan, tantu militarnan como personal civil, bao di amenaza cu arma di fuego. Nan a detene como 28 persona pa casi enter dia. General Rikhye a declara cu na e momentu cu el a manda su rapport tur e personal di Nacionnan Uni a hanja nan libertad bek, pero 40 auto ta perdi, cual e trupanan congoles a confisca.

Ajera nochi un prohibicion di sali a bira di vigor na Leopoldstad

Nombracion di 5 huez nobo

Asamblea General di Nacionnan Uni a nombra cincu huez nobo pa e Corte Internacional na Den Haag, pa sucede cincu otro huez cu a retira.

E huez nobonan ta: •e mericano Philip Jessup, e ruso Wladimir Korjetski, e italiano Gaetano Morelli, e paraguayo Senena Pastor y e hapones Kotaro Tanaka.

Como sucesor di e huez britanico, sir Hersch Lauterpacht, kende a muri, nan a eligi e britanico, sir Gerald Fitzmaurice.

Anuncio di corresponsal di New York Times na Warschau

Arthur Olsen, corresponsal di New York Times na Warschau a anuncia, cu representantenan europeo, cu a asisti na e conferencia cumbre cu a worde tene dos siman pasa na Moscu, ta preocupa pa un aviso cu a worde reparti entre e asistentenan di China Comunista, den cual ta worde bisa, cu e republica chines ta posee cuater reactor nuclear.

Segun Olsen e deliberacionnan a termina diasabra, y cu un acuerdo temporal a worde alcansa, tocante e diferencianan di opinion entre Rusia y China Comunista, tocante e politiek internacional comunista. Olsen a declara cu tabatin un debate severo entre e partidarionan di e teoria di Krutshef, tocante un comunidad pacifico internacional, y e partidarionan di e comunistanan chines, cu ta preferi un politiek duru.

E corresponsal di New York Times na Warschau ta continua bisando cu e aviso tocante e reactornan nuclear, gobierno di Peking ta declara, di ta spera di usa e reactornan pa motibunan pacifico. Ta worde bisa tambe den e aviso, cu reactornan por worde usa pa otro motibunan tambe, si no worde cumpli cu exigencianan di e republica comunista chines, tocante su seguridad.

Senjalnan dje satelite mericano "Tiros II"

E senjalnan cu e satelite meteorologico mericano Tiros II ta transmiti, a worde registra na New York awe.

Ya e satelite a cuminsa saca y transmiti portret di terra y e nubianan rond di mundo, asina e organo mericano pa aviacion y vuelonan den espacio (NASA) a anuncia awe.

E lanzamentu dje Tiros II tabatin un exito considerable, asina F. W. Reichelderfer, cabezante dje servicio meteorologico mericano a declara awe durante un conferencia di prensa. El a bisa cu awor a cuminza un era nobo den bista di mundo riba meteorologia.

Dr. Morris Tedter, director dje programanan pa satelitenan meteorologico di NASA, a declara durante un conferencia di prensa awe, cu e satelite a transmiti e prome clichenan cu e camera chikitu di television abordo di dje a saca, pa terra. Ainda no a ricibi clichenan dje camera grandi di television abordo dje Tiros II, pero e ta spera di hanja nan pronto, asina dr. Tedter a bisa.

Pa duna un chempel di capacidad dje satelite nobo mericano, dr. Tedter a menciona e desastre cu a pasa na Pakistan 2 luna pasa. Si e Tiros a worde lanza caba e dia ey, ta indudablemente cu lo el a registra e indicacionnan dje 2 stormnan y inundacionnan na tempu y lo tabata posible pa tuma medida pa evita perdida di tantu bida di hende.

E prome portretnan dje Tiros ta portretnan dje estado mericano Dakota y dje planicienan na parti norte di Merca. E satelite Tiros I cu a worde lanza dia prome di april 1960, a transmiti 22.900 cliche di mayoria parti di mundo inhabita. Awor NASA ta spera cu e resultadonan dje satelite nobo lo ta por lo menos mes importante cu e resultadonan dje lanzamentu dje satelite anterior.

Otro anja NASA lo lanza mas satelite di tipo Tiros y e ta spera di por lanza e prome dje 4 satelitenan meteorologico di tipo Nimbus, cualnan ta altamente perfecciona, na 1962.



La Reina Juliana a bai haci un bishita den museo-„Fodor" na Amsterdam camina tabatin e exhibicion di portret „Muhenan di Israel". Na e exhibicion aqui La Reina a ser companja pa Sra S. E. van Emde, presidenta di af. Nederland di WIZO (completamente na derecho) i Sr. Sam Waagenaar (meimei) quendenan a munstra Su Mahestad tur obranan den e exposicion aqui.



Cu un avion di S.L.M. (Surinaamse Luchtvaart Maatschappij a jega Corsow) ayera tardi e seleccion Surnamejo cu diadomingo awor lo hunga contra un seleccion Antillana. Riba e portret: E Surnamejonan na Hato.

INVESTIGACION DEN CONTRABANDA DI MARIHUANA

AMSTERDAM. — E departamentu di droga di recherche di Amsterdam, ta investigando huntu cu poliz di Copenhagen, cu y Stockholm, cu e arrestacionnan cu a wordu haci den e ciudadnan aki tin relacion cu e asuntu di marihuana. Dos siman pasa nan a aresta dos Mericano y un muhe Hulandes, y na Kopenhagen nan a aresta un Surnam y 16 muhe, y na Stockholm nan a aresta tres solda Mericano. Huntu cu Interpor cu a conecta poliz di otro paisnan tambe, nan ta spera di aclara e asuntunan aki.

Segun e corant Sueco „Mericanonan cu ta biba na Paris, tin relacion cu e asuntu di contrabanda aki. Parti di e droganan cu a wordu recupera, a alcansa Suecia den cartanan y paketenan di regalo asina e corant a declara. E asunto di marihuana a wordu ocaciona na Suecia, door di un muhe, di e ciudad di Jutland „Randers", asina e corant di Copenhagen „Berlingske Tidende" a anuncia. El a hanja sigarianan di marihuana den kamber di su yiu muhe. E mucha muhe a declara cu el a hanja e sigarianan serca un estranhero, durante tempu cu e tabata no Kopenhagen.

Su mama a jama poliz, despues di cual entre otro e Surnam A.G.B. a wordu aresta.

Poco tempu prome e tal B. aki a bandona Amsterdam cu un maleta. E no ta un desconoci como negociante di marihuana, serca poliz di Amsterdam.

Ministronan Anderson i Dillon a bai Paris foi Bonn

BONN, 23 nov.: — Awe Robert Anderson, e ministro mericano di financien y Douglas Dillon, e ministro interino di estado di Merca, a bai Paris via avion for di Bonn. Prome cu nan a bai, nan a worde ricibi pa Henrich Luebke, e president aleman occidental. Anderson y Dillon tin intencion di cuminsa negosacion na Paris, awor cu nan discusionnan na Bonn a fracasa.

SPIONNAN DI CASTRO NA MERCA

MIAMI, (Florida). — Entrevista pa e revista semanal „Bohemia" (desterra) Jose Paz Novas, ex-agente di e temible G-2 (Cheka, GPU, NKVD, scoge segun gusto) na Cuba a declara cu e spion principal di Cuba na Miami ta Consul Abelardo Blanco. Paz Novas a bisa cu un sistema di tele-type ta trahando full time pa Castro na Miami, comunica cu otro spionnan den cuidadnan grandi den E.U. Clubnan „26 de Julio", cualnan a lamta den cuidadnan Mericano, ta centronan di conspiracionnan comunismo, e ex-agente aki a declara. E homber grandi den „Club 26 de Julio" na Miami ta Jose Manuel Paula, donjo di „Paula's" restaurant. Hefenan di spionnan Cubano na New York ta Consul General Rogelio Guillot Benitez.

Problema di exiladonan

Presidente Eisenhower a nombra Tracy Voorhees pa trata e problema semper creciente di refugiadonan Cubano na Miami. Miles di e refugiadonan nobo ta muchanan cu no ta acompanja pa nan majornan pa motibo di e politica Comunista- Cubano di separa muchanan for di control di nan majornan. Majornan loco a manda nan jiunan pa keda cerca famianan cu ya ta estableci na Miami. Ningun fondo federal a worde designa ainda, pero autoridadnan local ta bai mas leuw cu nan parti pa alivia e situacion fuerte di Cubanonan pober den e aerea di Miami. Gracias, Fidel.

„Roma o Moscu"

E. Arzobispo di Santiago de Cuba (pobl. 75.000, monsegnor Perez Serantes a bisa e Catoliconan Cubano den un carta pastoral leza den tur e misanan di su diocees cu tabata „Roma o Moscu". E Arzaobispo, kende na 1953 a jega di salba bida di Castro, a expresa su mes den e atake mas fuerte te ainda lanza pa Misa Catolica contra e comunismo di e tirania Roja.

Protesta contra ehecucion

Estados Unidos a protesta contra e investigacion ridiculo cual a tuma lugar prome cu ehecucion di 3 Mericano luna pasa door di e gobierno comunista di Cuba. Un nota formal di e Embajada di E.U. a acusa Castro & Co. di „actitud inhumano" door di ninga di entrega e cadavernan na e famianan pa entierro. Ora cu bo no ta trata cu ser humano, esey por worde spera.

„Fidel un traidor"

„Fidel ta un traidor!... „Abau cu Comunismo"!.. Afo cu e homber loco"!.. Esakinan y tekstonan similar tabatin riba muraya di excusadonan di ministerionan di Comercio y Finanzas G-2 (polis secreto) ta checkeando e plekkienan den e excusadonan pa captura e „traidornan".

(Cuban Information Service)

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Raar hè. Mams zegt, Dennis morst zo met zijn eten dat hij er slecht uitziet. En oma zegt: „Hij ziet er heel goed uit!"

„Ta stranjo, no? Mama ta bisa: „Dennis ta mors asina tantu cu e ta parce flacu. I wela ta bisa: „E ta balente".

Langs deze weg betuigen wij onze hartelijke dank voor de vele blijken van belangstelling bij ons vijfentwintigjarig huwlijksfeest ondervonden.

T. Alkema

H. Alkema-Steinfort

Little League ta preparando pa proximo campeonato

(Di nos redactor departivo)

Den Wilhelminastadian, e actual directiva di Little League a reuni dialuna anochi cu e manger- y caachman cu a participa den e ultimo campeonto. Tabata un reunion sumamente importante den cual diferente punto di hopi interes pa e popular encuentranan di Little League. Ademas di e directiva di Oranjestad Little League y e manager- y coachnan tabata presente Sr. Roy van Putten, Spartleider di A.S.U.

Un splicacion detaya y completo a worde duna di e proximo campeonato cual lo worde teni na anja 1961. E campeonato lo ta segun reglanan oficial di „Little League Baseball Inc". Lo mas importante cu e reglanan aki ta trece ta e cambio den edad. Den e campeonatonan anterior Oranjestad Little League a haci excepcion te na cu e equiponan por tin un cantidad limita di hungadoman di 14 anja. Esaki lo no ta posibel mas, ya cu ta unicamente hungadornan entre 8 y 12 anja lo por participa. E hungador cu pa dia 31 di juli 1961 ya tin 12 anja cumpli no por participa den e campeonato.

E diez equiponan cu actualmente tin pa enfrenta otro den e campeonato lo worde parti den dos liga. Segun un reglamento di Little League Baseball Inc., un liga no por consisti di mas cu seis equipo, loke ta obliga e particion den dos liga di cinco equipo cada uno. E regla aki sinembargo cuminzando 1961 lo worde cambia na cu un liga no por tin mas cu ocho club.

Eleccion di directiva nobo

Durante e reunion a worde reparti statuten pa „Oranjestad Little League", cualnan lo ricibi aprobacion den un reunion general dia 12 di december. Tambe lo worde eligi e mes fecha ey un directiva nobo pa Oranjestad Little League. E directiva lo consisti di cinco personas, esta 1 president, 1 vice-president, 1 secretario, 1 tesorero y un comisario.

Promer cu dia 5 di december e candidatonan pa un puesto den directiva lo mester ta entrega.

Dia y lugarnan pa practica

Pa cuminza cu practica di e muchanan entre 8 y 12 anja di edad, a worde stipula e siguiente dianan y lugarnan.

WILHELMINASTADION:
Diarazon merdia entre 2'or y 4.30 y diasabra mainta di 9.00 pa 11.30.

LAGO SPORT PARK:
Diamars atardi di 4'or pa 6'or y diasabra merdia di 4'or pa 6'or.

TERENO DI ADAMS CHICLETS:
Diamars atardi entre 4'or y 6'or.

TERENO DI ESTRELLA:
Diavierna atardi entre 4'or y 6'or

Cu excepcion di e training di diamars atardi na Lago Sport Park tur otro lo ta bao direccion di entrenador Agapito Mayor.

Esun di diamars atardi na Lago Sport Park lo worde dirigi pa Rosindo Rasmijn.

Otro decision importante cu a worde tuma durante e reunion ta cu por lo menos un luna promer cu e campeonato 1961 cuminza, tur radio emisora y coran; local lo hanja reglamento completo di Little League pa publica pa asina pone e amantenan di baseball di Little League mihor na altura di e organisacion di Little League.

Meskos cu den anjanan anterior tur hungador, manager y coach lo ta sigura pa cualkier desgracia cu por sosede cu nan durante wega, training of transportacion pa bai participa den un wega.

Un problema cu e directiva di Little League tin ta e scarcedad cu tin di tereno adecuado pa practica. Pa soluciona esaki directiva di L.L. lo trata na hanja algun lugar limpia pa asina e managernan hanja mas facilidad pa por practica nan equiponan.

Asina directiva di L.L. tin intencion di acerca donjo di e tereno dilanti di Huishoudschool na Playa pa facilita e tereno na e equiponan di Little League cu ta sali for di e barrionan di Socotoro.

Cualkier persona cu ta interesa den yuda Little League sea como manager, coach, sponsor di un equipo, of cu tin un equipo caba cu lo por participa den e proximo campeonato, por tuma contacto cu van Putten na Wilhelminastadion riba telefoon 1023.

Na final di e reunion a worde pidi na e presentenan pa na momento di stipula candidatos pa e directiva nobo pone bon tino, ya cu ta personanan formal y trahador tin mester pa sigi guia e Litle League Arubano den su buena marcha.

ZENITH A BIRA CAMPEON DI A-KLASSE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Blanqueando Don Bosco diarazon anochi den Wilhelminastadion, e novena di Zenith a conquista e titulo di campeon di A-klasse 1960. A lanza pa Zenith durante henter e partido, e fuerte Donald Pantophlet, kende logicamente tabata e ganador.

Don Bosco su estelar Laureano Jansen a cubri henter e ruta y a perde e wega.

Zenith awor lo participa otro anja den e campeonato AA sin tin mester di hunga partido di promocion ya cu cu tin un puesto bashi den e cuarteto di AA. Cu Zenith tin material di AA y mas bien ta pertenece den e clase ey, ta algo cu nos no ta duda, pero e equipo aki no tin direccion.

Ta di spera cu pa e proximo temporada nan lo tin un bon piloto na cabes, uno cu por impone disciplina den e equipo y asina por saka e habilidad di e hungadornan.

Tanto pa Zenith cu su titulo di campeon como pa Don Bosco cu a keda sub-campeon nos ta extende felicitacion.

E boxeador Escoces ta mehorando

LONDEN, 23 november. — Bobby Neill, e boxeador escoces cu a worde herida gravemente ajera nochi y mester a worde opera cu urgencia, a bini bij awe mainta y ta recupera na un manera espectacular, asina su mediconan a declara.

Cumpleanjos

A cumpli anja e hobencito Juan Solognier y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, tata Wawa, rumannan Maiki, Ruki, Ety, Betty y Herry, tur su amgonan di West End Jrs.

A cumpli 22 anja di feliz existencia e gentil caballero Juan Dorothal y ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, 11 rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, amiga y amigonan, tambe di personeel di Shanghai Store y demas familia Dorothal.

E hobencito Clenn Raymond Ridderstap a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Domingo, mama Annie, rumannan Milo, Rudi, Rony, Glenda, Ilse, Hubert Marine, Marvis, especialmente di su pepe Dora de Gomez, omo Mario Gomez, tambe di Marylin, Sonia y Astrid Gomez y Chinta y demas familia Ridderstap.

E simpatica srta. Johanna Geerman ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Narcisa Geerman, rumannan Lucardia, Aura, Joannes, Candido Geerman, swanan Mario, Pablo Werleman, cunjanan, sobrinonan primanan y demas familia.

Un cordial pabien ta bay pa e gentil caballero Juan Primitivo Farro kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su tata Dodo, mama Estela, rumannan Seferina Jesusita, Carmen, Alicia, Chomay, Chonda, Beanchi, sobrinanan Ingrid, Liria, Sirma, Sandra, Debbie Farro dos sobrinonan Rolando, y Hubert Roza, especialmente di su amigonan, omonan, tanta, tur su prima y primonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE

DE VEER 8.30 „Rescate en las olas"
RIALTO 8.00 „Timbuktu"
PRINCIPAL 8.00 „The 27th day"
AURORA 7.30 „ The fantastic disappearing man"
SAVANETA 7.30 „Machele"

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Bonaire 10.00 Br. Guiana 16.00 Canada 8.00, Curacao 10.00 & 16.00, New York, 3.00 Suriname, 16.00, Trinidad 16.00, Caracas, 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 24 di november

11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticia local deportiva
12.20 Musica Hulandes
12.30 Noticias na Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 Noticias na Ingles
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y depo
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypso
6.00 Noticia jeugdclub.
6.15 Cumpleanjos felia
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 24 di november

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 24 de noviembre

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.05 El Gran show de las Doce
1.15 Su Novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta sociedad
2.15 Documental
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Club de propietarios de vehiculos.
6.00 Documentales
6.30 Cine variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela de las 7.15
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Historias KLIM
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Esta Noche con Billo
10.00 Que le parece compade..?
10.10 Actualidad Politica
10.40 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 61

...l a coloriza un ratu diciendo: "Di ...de mes, Sherry? Qui dibertido e ...abranan aqui ta zona".

...Asina dibertido esei no ta", el a ...rmuro cu cara serio.

...Quico bo di?" el a puntra mientras ...camna bai cerca dje.

...Nada. Cai sinta. Y langa e pajaro ...cerra su boca un ratu por fabor". ...omber a grita y a hiza un serbet...ira riba e kouwchi. Despues el a ...gie na Hero. "Y awor bam tende. ...bai hunga placa cerca Charlotte ...ngham y cuanto placa b'a perde?" ...Hero su cara a perde tur su color ...u wowonan a perde nan glans. ...Sherry, quen a conta bo esei?" ...a bisa cu stem spanta.

„Esei no ta importa bo. Ta cuantu placa b'a perde?"

E mucha muhe tabata tembla. "Oh, por fabor. No puntra mi. E suma tabata hopi altu".

"No puntra"? el a grita. "Com mi por haci paga bo debenan si mi no sa cuantu nan ta? No papia soquetada!"

"O. Sherry, Sherry, ta duel mi masha tantu. Di mi berdadera curazon no tabata mi intencion di mester a ser asina un mal muhe pa bo. Y bo n' tin mester di paga mi debenan absolutamente. Esenan mi mes lo haci. Mi por haci esei, pasobra bo ta duna mi basta placa pa asunto di cas. Lo mi trata di no cumpra mas panja por lo pronto y biba mucho economico. Esei mi ta priminti bo".

„Esei ta soquetada trobe, mucha. Bo mester paga bo debenan di wega unbez. Bo no por larga e hendenan cu bo ta debe spera riba bo. Mi no ta desea tampoco pa bo haci esei".

"Si; esei mi sa. Pero m'a paga tur mi debenan di wega caba, aunque cu primeramente mi no por a bini cla com lo mi por a hanja placa".

"Tende aqui Sherry. Mi ta quere cu e asunto di nos dos aqui ta birando manera un pantomina. Bisa mi seriamente ta na unda b'a hanja placa pa paga bo debe di wega. Mi sa mucho bon cu no a resta bo masha dje placa di gastu di cas cu mi ta duna bo. Basta n' ta e esmeraldanan b'a bende?"

"Absolutamente, Sherry. Ta com bo mes por pensa semehante cos di mi?"

"Pero ta na qui manera otro anto b'a paga e debe?"

"M'a fia placa", e muhe a bisa triunfantemente.

"B'a fia placa? Misericordia! Anto mi a prefera pa ta e esmeraldanan b'a bende. Pushi, mi no ta quere cu ta na e bondadoso anciano Gil b'a fia placa?"

"No. Mi tabata sa mucho bon cu esei no tabatin. M'a bai fia placa cerca e hendenan cu ultimamente bo tabata papia mi di nan y mi mester reconoce bo dilanti cu nan a duna mi un trato afable...."

"E hendenan? Ta cual hendenan awor?" Sherry a puntra, mientras el a bira bleek.

"Mi no por recorda nan nomber. Pero bo si conoce nan. Bo ta jama nan prestamista of cosnan por estilo".

"Howard en Gibbs?"

"Si: esei ta nan nomber y ora cu m'a bisa nan cu ta bo muhe mi ta, nan a trata mi mas decente y servicial posible; e tabata inmediatamente dispuesto na fia mi e suma y el a bisa ki cu mi no tabatin mester di tin miedo cu lo nan avisa mi pronto pa pagamentu".

"Esei mi ta comprende", Sherry a ripiti, mientras el a langa e muhe su man los. "Howard en Gibbs! Ta com bo por a hinka e cos ei den bo cabez?"

Y e muhe a murmura awor:

"Bo ta rabia cu mi? Ta robez m'a haci? Esei mi no tabata sa. B'a bisa mi cu semper bo tambe a bai cerca nan y e ora ei m'a pensa...."

E homber tabata lastima manera di dolor.

"Pero mucha loco! Nunca di mi bida mi por a bisa bo cu abo mester bai aya?"

"No. Sherry. Pero bo n' bisa mi tampoco cu mi no mester bai aya. Y mi no por a bini na placa na ningun otro manera".

Y na tono skerpo e homber a responde:

"Y ta paquico bo no a warda te ora mente bo ta merece awor ei un paar cu m'a yega cas? Homber, propiadi wanta pa bo larga di haci coi kens cu bo curpa y hinka hende continuamente den compromiso. Pero basta n' ta miedo di mi bo tin?"

E mucha muhe a bula lamta, mientras sanger a subi na su cabez.

"Miedu di bo, Sherry? Nunca, pa berdad. Pero mi tabata siuti mi asina malu. Bo n' tin un idea dje asunto. Mi sabi cu bo tambe a perde hopi placa y ta p'esei mi no quier a molestia bo ainda mas cu mi debenan di wega tambe.

Sherry a queda fiha e muhe aqui na un manera increible.

"Hero mi no ta pensa cu lo bo ta quere pa mi permiti bo bira esclava dje chupado di sangernan ei?"

"Mi n' ta quere cu nan t'asina fatal manera bo ta quere. Lo mi trata na paga mi debe foi placa di gastu cu mi ta hanja".

"Mucha loco. Nan sa mucho bon cu lo bo no haci esei. Nan ta spera cu lo bo queda sin paga mas tantu posible, ya e ora ei lo nan por aumenta e interes, te ora cu bo bira un victima den nan poder, te ora.... Oh, Hero, ta pa muraja mi ta papiando? Scucha muhe. Bo mes ta hinkando bo curpa den decadencia na e manera ei. Mi sa tur cos masha bon, pasobra mi tambe tabata un esclava boluntaria den nan man. Priminti awor cu hamas lo bo bai aya cerca e hendenan aqui".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi tin miedo di bay cerca Gruñon". „No tin mas remedio..."! 2. „E ta wardando bo! Huy for di dje"! 3. „Y e mucha..?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Uf! Mi ta bay dirti cu e calor aki.. Na qui distancia Rangur ta keda, Tavi"? „4 ora den avion. Sahib. y riba eleante. dfentro di 4 dia". 2. „Durbar" ta poco poco, pero sigur. Cu auto tal vez ni aki bo no a jega". „E motor di Dunbar no ta bira cayente... eh? Bo tin razon lo que ta auto.. mira"!



DICK TRACY

1. „Mata 2 million bij cu corriente? Bo ta loco"? 2. „E antenne y transformer di e radio bieuw di e tanki. Si mi pasa juice door di e transformer aki lo mi por hiza e voltaje 1000 vez". „Mi ta desmaya! Mi no por wanta scucha esaki". 3. „Nos lo queda isola si nos para riba e matras". „Si e bijnan keda bibo y nos muri Ogden, lo mi mata bo"!



RIP KIRBY

1. „Por fin e ta drumi! E gas lo strobele pa awor aki pa e hanja sa di mas"! 2. „Lo nos ta masha feliz den e caleta di e tesoro, mi amor, despues cu nos casa.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Verdad ta. Sr. Kroll! Cu bo tabata sabi cu Felix Bernard tabatin un jiu muher.." 2. „y bo a haci uso di nos pa completa e formula di Felix? Awor, legalmente e ta di bo y di dje! Masha bunita.. nos tabata poco soquete"! 3. „No, asina no, e no tabata sa nada di esaki"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a horta e placa ey di papa, Miguel. No nenga"! Un momento! Mi a presté.." 2. „E hecho ey di bo. Miguel, a haci mi mira.." „Mira quico"? 3. „E diferencia entre e caballero cu mi a imagina cu bo tabata.. y e sin verguenza cu bo a demonstra cu bo ta"!



PEPITA

1. „Hefe mi por.." „Cualquier cos cu bo quier, mi contesta ta no". 2. „Pero.. pero.." „NO"! 3. „NO"! 4. „Pero mi quier pa bo bin consulta mi tocante bo problemanan ora bo mester di mi.."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Sea calmo cu bo deseo y speranzanan pasobra bo ideanan no ta cai den bon terra lur ora.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No haci nada cu por trece bo prestigio y bo seguridad na peligro. Cumpli cu bo deber.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

E perspectivanan no ta bon pa viajenan interesante. No forza nada, hui tur tension.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Si bo no ser prudente facilmente bo por hanja bo den kestion cu hendenan di mal bijs.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Tene semper for di dificultadnan di otronan y hui tur loque por perhudica bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Quizas bo no por dedica bo na bo hobby of expansionnan manera cu bo mes lo ta desea.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No haci nada door di cual bo seguridad por ser amenaza. Quizas bo n' ta comprende tur cos bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Suspende viajenan innecesario cu famia of bicinjanan un poco mas. Larga tempo drecha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Haci bo posible pa bo mehora entradanan personal. No spera mucho cooperacion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Ora otronan ta fastioso of vervelend, no pleita. Haci uso di medidanan di un hende huicioso.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No haci nada cu cual bo por causa trobbel of kestion. Hui pa tur hende fastioso.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Bo no mester sea descuida den asuntonan economico, pasobra bo ta perhudica bo mes.

Ocho prisonero politico fusila na Luanda

LONDEN, 23 november. — Un portavoz dje grupo di democraatnan portugues di Inglaterra a anuncia awe na Londen cu 8 prisonero politico a worde fusila poco tempu pasa den patio dje prison di Luanda, na Angola. E portavoz no a bisa riba cual fecha e checucionnan aki a tuma luga. El a declara cu e cadavernan a worde dera den e prison mes, pa evita lur demostracion publico.

Sentencia di Colegio di Medico Nacional na Cuba

HAVANA, 23 november. — E colegio medico nacional cubano, a marka 49 cirujano como traidornan, pasobra nan a bandona e pais. Te ainda 259 medico a sali for di Cuba. Unionnan di oficio, cu ta preocupa pa e cantidad di personanan cu ta bandona e pais, a tene un reunion, den cual nan ta apoya e regimen di Fidel Castro.

Seleccion Arubano pa enfrenta Surinam

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di basta dia caba nos a informa cu e oncena nacional di Surinam, cual diadomingo awor tin su segundo compromiso contra di e seleccion di Antillas Holandesas, lo bin hunga un partido na nos isla. E fecha pa e presentacion di e oncena Surinamenjo na nos isla ta diamars 29 di november, esta dos dia despues di hunga na Corsow.

Pa enfrenta e Surinamenjonan directiva di A.V.B. a selecciona 18 hungador.

Esakinan ta: Pupy Diaz, Yubi Richardson, Waty Vos, Joy La Rosa, Juancho Pablo, Shon Ne Wiersma, Edwin Dirksz, Natahaniel Andrews, Jimmy Richardson, Antero Gil, Humphrey Breinburg, Candy Wernet, Yonko Albertsz, Esie Croes, Benny Geerman, Dama Werleman, Josef Kelly y Wilbert Sambo.

E hungadornan aki pues lo tin di defende nomber di nos isla diamars awor.

Aunke cu no ta mucho dia pasa cu e campeonatonan di hoofd y A-klasse a termina, nos ta hanja cu directiva di A.V.B. mester a actua mas tempran den e caso aki y mantene un seleccion den practica. E seisnan cu tambe ta bai Corsow e weekend aki pa t'ey diadomingo atardi, si a keda bao practica bayendo pa Corsow varios biaha. Pero un team no ta worde forma door di seis so, y pero ainda ora cu den e seisnan aki dos ta keeper.

Nos ta di opinion cu directiva di A.V.B. mester a organisa algun training pa e hungadornan selecciona pa asina nan ta mihor prepara pa diamars awor.

RAPID I CAMPEON Y.M.C.A. VOLLEYBALL

SAN NICOLAS. — Cu cuater victoria sigi e dianan cu a pasa e team Rapid I for di Sabaneta a bira campeon den e campeonato di volleyball organiza y hunga riba tereno di Y.M.C.A. Despues cu e equipo aki a batalla den un play-off contra Don Bosco Giants (nan a gana 2—1) y contra St. Michael Boys (nan a gana 2—0) nan a bira campeon di Caribbean League. Dialuna y diamars ultimo nan a hunga den e play-off final contra Brazil Boys, campeon di National League.

Tambe den e partidonan aki e team di Savaneta a mustra nan superioridad y bau di bon maneho di freré Joannes nan a triunfa tambe (2—0 y 2—0) pa asina gana e titulo maximo di e campeonato aki.

Campanjanan di television na Hulanda pa yuda Chili

HILVERSUM — Di 19 di november te 31 di december Nederlandse Televisiestichting y Nederlandse Radio Unie lo tene un campanja pa pidi ayudo di pueblo hulandes pa e habitantenan di Chili, cual pais a sufri hopi di temblornan poco luna pasa.

E accion ta pa re-construccion dje ciudad chikitu Tolten, di cual solamente 50 dje 250 habitantenan a keda na bida. Avisa pa un hulandes na Chili, ds J. Nieuwenhuyzen dje Vrijzinnig Protestantse Radio Omroep a bai Tolten na september, hunto cu un regisseur y un trahador di pelicula y un periodista di Radio.

Nan a forma e programa cu e NTS y NRU lo usa pa pidi placa pa re-construccion di Tolten, for dje material cu nan a colecta aja. E accion mester realisa suficiente placa p re-construi e pueblo, pero riba un terreno cu piedra bao di tera pa e no sufri mas for di futuro marehadanan. Cada cas lo costa como Nf. 5.000.

E placa lo worde entrega na un banco, na Santiago de Chili bao di responsabilidad di pastoor G. Schoot y e ingeniero hulandes Van Dorp na Chili. Hunto cu algun otro hulandes dos senjornan aki lo forma un instituto, cual gobierno chilenjo a priminti tur su colaboracion caba, pa re-construccion di Tolten.